



Koostöömemorandum Schleswig-Holsteini ja Eesti Vabariigi vahel aastateks 2006-2010

Saksamaa Liitvabariigi Schleswig-Holsteini Liidumaa, esindatud Schleswig-Holsteini Liidumaa Põllumajanduse, keskkonna ja maaelu ministri Dr Christian von Boetticheri ja Eesti Vabariik, esindatud põllumajandusminister Ester Tuiksoo poolt, väljendavad oma tahet tõhustada koostööd põllumajanduse valdkonnas, kasutades Euroopa Liidu vahendeid ja arendada saksa-eesti suhteid.

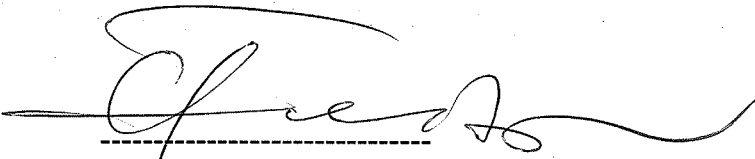
Läänemere koostöö on näidiseks ühinenud Euroopas, mis tulevikus peab saama tugevamaks kui senised oma regiooni arengujõud. Eesti ja Saksamaa Liitvabariigi kuuluvus Euroopa Liitu ja vajadus euroopa poliitikat regionaalsel tasandil ellu viia, on usalduse loomise protsess Läänemere regioonis. Schleswig-Holstein ja Eesti asuvad selle areneva näidisregiooni tsentrumis.

Koostöö hõlmab eelkõige järgmisi valdkondi:

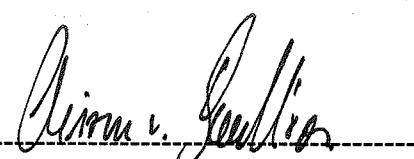
1. Põllumajandushalduse erialaspetsialistide vahetus, põllumajandusteaduse ja põllumajanduse erialaspetsialistide vahetuse toetamine.
2. Vastastikustest seminaridest, konverentsidest ja erialaekskursioonidest osavõtu toetamine
3. Põllumajanduseriala õpilaste ja üliõpilaste välispiiriülese vahetuse toetamine
4. Välispiiriüleste kohtumisvõimaluste loomine noortele maapiirkonnas
5. Euroopa Liidu poolt kaasfinantseeritavate projektide taotlemise tõhustamine
6. Positsioonide intensiivsem kooskõlastamine Euroopa Liidu põllumajanduspoliitikas.

Kord aastas vahetavad mõlemad pooled arvamusi läbiviidud projektidest.
Allkirjastatakse identses versioonis eesti ja saksa keeles

Berliin 13.jaanuar 2006



Ester Tuiksoo
Eesti Vabariigi
Põllumajandusminister



Dr Christian von Boetticher
Schleswig-Holsteini Liidumaa
Põllumajanduse, keskkonna ja
maaelu Minister



**Memorandum über die Zusammenarbeit zwischen
der Republik Estland und dem Land Schleswig-Holstein
in den Jahren 2006 bis 2010**

Die Republik Estland, vertreten durch die Ministerin für Landwirtschaft, Ester Tuiksoo, und das Land Schleswig-Holstein der Bundesrepublik Deutschland, vertreten durch den Minister für Landwirtschaft, Umwelt und ländliche Räume, Dr. Christian von Boetticher, bekunden ihre Absicht, die Zusammenarbeit auf dem Gebiet der Agrarwirtschaft unter Nutzung der EU-Instrumente zu intensivieren und die deutsch-estnischen Beziehungen zu erweitern.

Die Ostseekooperation gilt als Modell in einem zusammenwachsenden Europa, das künftig stärker als bisher auf die Entwicklungskräfte seiner Regionen setzen muss. Die Zugehörigkeit Estlands und der Bundesrepublik Deutschland zur Europäischen Union und die Notwendigkeit, europäische Politiken auf regionaler Ebene umzusetzen, wird als Prozess der Vertrauensbildung in der Ostseeregion verstanden. Schleswig-Holstein und Estland liegen im Zentrum dieser sich entwickelnden Modellregion.

Die Zusammenarbeit soll insbesondere folgende Bereiche umfassen:

1. Austausch von Fachleuten der Agrarverwaltung, Unterstützung beim Austausch von Fachleuten der Agrarwissenschaft und der Agrarwirtschaft.
2. Förderung der gegenseitigen Teilnahme an Seminaren, Tagungen und Fachexkursionen.
3. Unterstützung des grenzüberschreitenden Austausches von Schülerinnen und Schülern, Auszubildenden und Studentinnen und Studenten der Agrarwirtschaft.
4. Schaffung von grenzüberschreitenden Begegnungsmöglichkeiten für Jugendliche im ländlichen Raum.
5. Nutzung von EU-Finanzierungsquellen für bilaterale oder multilaterale Kooperationsprojekte.
6. Verstärkte Abstimmung von Positionen in der EU-Agrarpolitik.

Einmal jährlich tauschen sich beide Seiten über die durchgeführten Projekte und Maßnahmen aus.
Unterzeichnet in gleich lautender estnischer und deutscher Fassung.

Berlin, 13. Januar 2006

Ester Tuiksoo
Ministerin für Landwirtschaft
der Republik Estland

Dr. Christian von Boetticher
Minister für Landwirtschaft, Umwelt
und ländliche Räume
des Landes Schleswig-Holstein